

地图 11 后天：综合地图

Map 11 The day after tomorrow: Overall sketch

1. 条目

明天的明天。古代汉语说“后日”，但是义即〈日后〉，后世也转表后天义，但古代汉语可能缺少表这一外缘范畴的专名。

2. 词形的分类

多数词形都以“后”开头，根据中心语素的种类进行分类。另有一批不以“后”开头的词形。“个”尾在地图上用线性符号标记，但不采用叠加方式。

A. “后-”系

A-1 后日、后儿

“日”与自成音节的“儿”在今天、明天和昨天的地图上以同一符号标记，在此地图及以下几个条目的地图中则以不同的符号标记。

- 日：后日[au dʒit][fie niəʔ]、后日儿[xou iər]
- 儿(自成音节)：后儿[xəu ər]、后儿个[xou ə kə]
- 儿(儿化)：后儿[həur][xə̚r]、后儿个[xour k̚y]

A-2 后(单音节)、后个、后子、后一、后夜

- 后[xəu]、后个[xəu kə]、后子[xəu ts̚]
- 后一儿[xou iəw]、后一个[xou iəʔ kəʔ]
- 后夜儿[xou iər]、后翌儿[xou iər]

A-3 后朝、后早

后朝子[xu tɔ̚ ts̚]、后早[xou tsau]

A-4 后晡、后暝

后晡[heu pu]、后日晡[hou na pu]、后晡工[xəu pu kəŋ]、后暝[hœ mā]

A-5 后天

- 后天[xəu t̚iæ̚]
- 后日天[fiai niəʔ t̚i]
- 后儿天[xəu ə t̚iɛ̚]、后儿天[xə̚ t̚ian]

A-6 后- 其他

- 后来[xou le]、后里[xo li]
- 后啊子[xʌy a ts̚z]

B. 非“后-”系

B-1 过明、过了明

过明儿[kuo miər]、过了明儿[kuo lə miər]

B-2 货个、号个

货个[xu kə]、号个[xə kə]

B-3 非“后” 其他

赶后儿[kan xəur]、呼儿[xuər]、哈个[xa kə]、外天[uan t̚ian]、红日[fiɔj nəʔ] 等

3. 分布特征与解释

A-1 类“后日”和“后儿”的分布点占全体的 70% 多，这种比例比今天义的“今日”和“今儿”及明天义的“明日”和“明儿”还要高。这主要是因为南方方言较少取“朝”义或“夜”义中心语素(A-3、A-4)的缘故。“后朝”的分布点多数限于江苏、安徽境内，比起“今朝”和“明朝”的分布领域来，明显狭小(见地图 6 和

7)。由于湖北等长江中游地区说“后日”或“后儿”而不说“后朝”，南北的 A-1 类呈现出连续性分布。

A-2 类以失去中心语素的词形为主，如“后”(单音节)、“后个”、“后子”等。另有“后一儿”、“后一个”等含“一”的词形，主要分布于河南省。这类词形可能来自“后日”或“后日个”，后来其中心语素“日”弱化以致被理解为“一”。这种词形的词义可能是“明天的后一天”，是以明天为起点的说法。“后夜儿”是“后一儿”进一步变化的结果，可能与明天义的“前夜”类推所致(参见地图 13)。A-6 类的“后来”和“后里”是与昨天义的“夜来”和“夜里”类推所致。

B-1 类“过明”和“过了明”分布于自河北中部至河南东部的京杭运河沿岸地区。“过明”的“明”就指明天，整个词义可能是〈明天的第二天〉，与“后一个”大致相同。这种词形可以叫做“描写性词形”，其产生可能出于词义明确化的要求，也就表现出后天这一外缘范畴的特点。“后一”类与“过明”类毗邻分布，而其南边则有失去中心语素的词形集中分布于淮河沿岸。这些词形的存在说明中心语素“日”有弱化、变形以及脱落的过程。

关键词：外缘范畴、描写性词形

Summary

It is assumed that the lexical forms representing days in lateral semantic categories did not exist in archaic dialects. Thus, the form *houri* 后日 originally meant ‘later days’ and later came to represent ‘the day after tomorrow’. Many modern dialects have the forms starting with *hou* 后, and two forms *houri* 后日 and *hou'er/r* 后儿, in particular, appear in a high frequency.

We would like to focus on the two types of forms in the North, both of which are forms of a descriptive nature meaning ‘the day following tomorrow’:

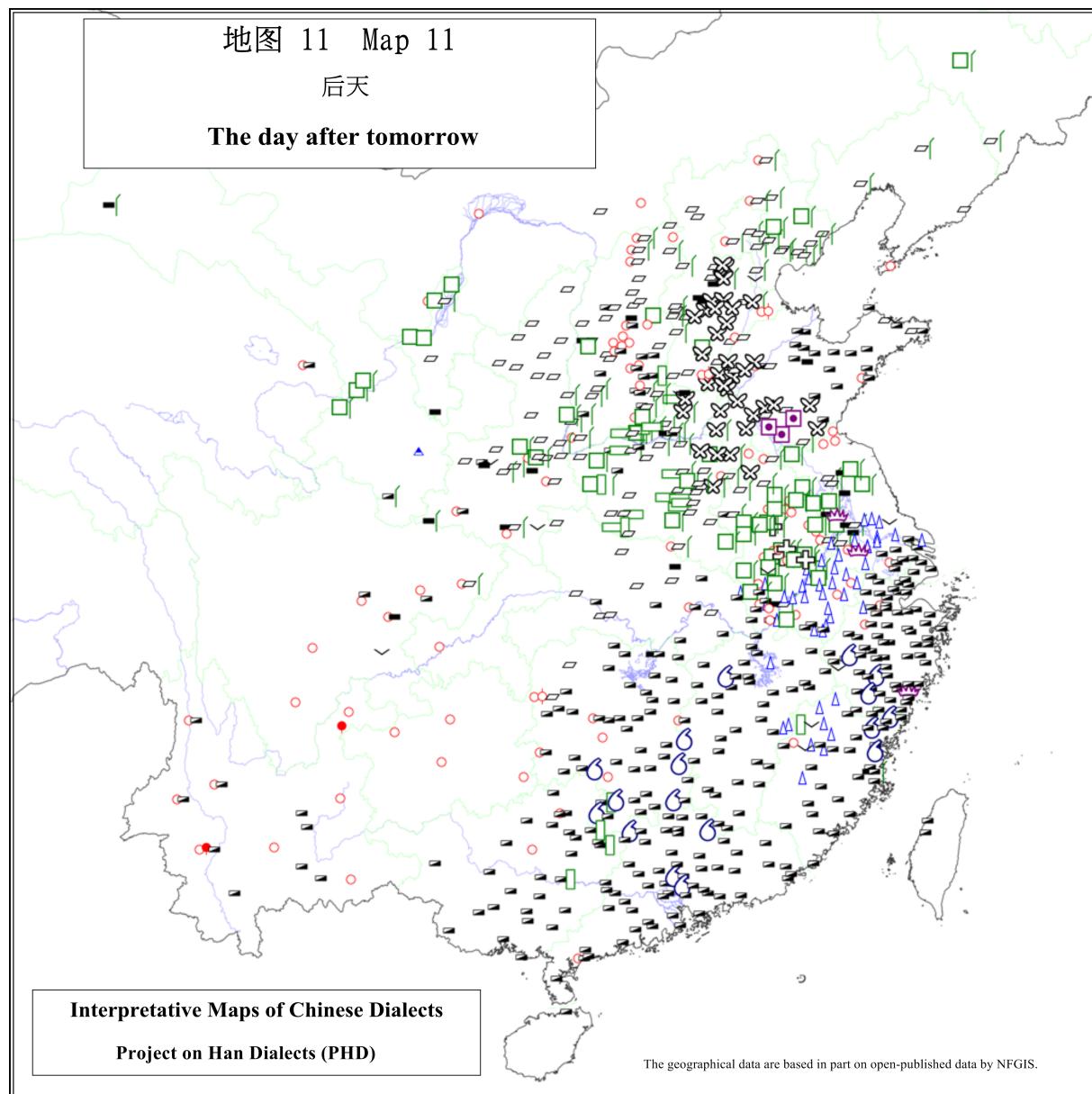
(1) *guoming* 过明, *guoleming* 过了明

(2) *houyir* 后一儿, *houyige* 后一个

The forms in (1) are observed along the Grand Canal and the forms in (2) are seen mainly in Henan Province. They are considered to have clarified their meaning as a consequence of the head either weakening or disappearing. These two types form a continuous distribution and stretch further south, turning into headless forms such as *houge* 后个, *houlai* 后来 and *houzi* 后子.

Keywords: lateral semantic category, forms of descriptive nature

(岩田礼, Ray Iwata)



A. 后 hou-

A-1 后日 houri, 后儿 hou'er, hour

- 后日 houri-
- 后儿 hou'er- ("儿"自成音节 /syllabic -er)
- 后儿 hour- (儿化 /non-syllabic -r)

A-2 后 hou(单音节), 后一 houyi, 后夜 houye

- 后 hou(单音节), 后个 houge, 后子 houzi
- 后一儿 houyir, 后一个 hoyige
- 后夜 houye

A-3 后朝 houzhao, 后早 houzao

- △ 后朝 houzhao
- ▲ 后早 houzao

A-4 后晡 houbu, 后暝 houming

- 后晡 houbu, 后暝 houming

A-5 后天 houtian

- 后日天 houritian, 后儿天 houertian
- 后儿天 hourtian (儿化 /non-syllabic -r)
- 后天 houtian

A-6 后 hou- 其他 /Others

- ▣ 后来 houlai, 后里 houli
- มง 后啊子 hou'azi

B. 不含 "后" / forms without "hou"

- ❖ B-1 过明 guoming, 过了明 guoleming
- ✚ B-2 货个 huoge, 号个 haoge
- ▽ B-3 其他 /Others

※ 后缀 / suffix

- └ -个 ge

地图 12-1 大后天：限定成份

Map 12-1 Three days from now: Determiner

1. 条目

人们对外缘范畴的认知似乎模糊。譬如日语方言多数都在后天义词形 *asatte* 之前再加上数字；标准语加上“四(shi)-”，是以今天为起点，但也有加上“三(san)-”的方言，是以明天为起点。地图 11 解说推测，古代汉语缺少表后天义的专名，假如如此，更不会存在表大后天义的专名。这并不奇特。如英语对后天以后及前天以前的那些天则缺少专名，大后天只能说 *three days from now*。

2. 词形的分类

占多数的是 A 系和 B 系。

A.“大-”系

大后日[du f̚xw iə?], 大后朝[do hfei tsɔ], 大后天 [ta xəu t̚hian], 大过明儿[ta kuo miʃr]

B.“外-”系 (uai-, uan-, uaŋ-, ɻai-, ɻan-)

- 外-: 外后日[uə xw zɻ]、外后[uaŋ xəu]
 - 万-: 万后日[uan heu n̚it]、万天[uan t̚ien]
 - 弯-: 弯后朝[v̚e x̚w tsɔ]
 - 晚-、满-: 晚后日[uã xou i], 满后日[mõ hœ n̚i]
 - 望-: 望后儿[uaŋ xəur]、望后天[õ y̚ t̚iẽ]
 - 艾-、挨-(声母为[ɻ]): 艾后朝[ɻai xəu tsɔ] 等
 - 暗-、晏-(声母为[ɻ]): 暗后日[ɻɔn hæu n̚it] 等
- C.“老-、落-”系 (l-声母)
- 老-: 老后日[lo au ni?], 老后天[lau xəu t̚hian]
 - 落-: 落后日[lɔk au nik]
 - lɔŋ-: □后日[lɔŋ au lik]

E. 其他

- 一-: 一后儿[i xour ko]、一后日[z̚ xou zə]
- 其他: 上后晡工[səŋ tsʰaŋ pu kaŋ]、着后尼[dzA? fiəŋ ij], 后后日[au au ziek]、后后暝[hœ hœ mā]、过后儿[kuo hour]、直后朝[dzə? x̚fei tsɔ]、赎日晡 [çyu na pu]、再天[tsæ t̚hia]、毛后日[mɑΛ he zɻ]

3. 分布特征与解释

A 系“大-”既在南方拥有广大的分布领域也在北方的东部集中分布。B 系“外-”(uai-, uan-, uaŋ-, ɻai-, ɻan-) 的分布点较少，但分布领域很广大：首先覆盖整个长江流域，从其中上游地区往北延伸到西北地区以及山西，另外也分布于山东中部。B 系中“外-”(uai) 的出现频率突出，在上述各个地区都有分布，应为古老形式。“万-”、“晚-”、“望-”、“暗-”等必定是从“外-”变来，形式本身互为相似，可能有某些通俗词源的作用致使词形逐渐变化。

据管见，“外后日”的用例见于唐代的作品中：

“王君恩邀从容。久方许诺。曰。明日来得否。曰。不得。外后日来。”（《逸史》裴老，引自《太平广

记》卷 42）

假如说古代汉语不存在表大后天义的专名，“大-”、“外-”和“老-”都是后起的。其中先产生的必定是“外-”。应该说，先有“后日”，后来才产生了“外后日”。这种“外”的原义不详，但“外”与“后”的组合令人意识到子孙义的“后”，也令人联想到“外公”、“外甥”、“外孙”等表外亲的词形。“外后日”原先只分布于某一地区，后来遍及全国，而在其传播的过程中，也由其他亲属称谓的限定成份代替。

C 系的“老-”多数都出现在与“外-”邻近的地点，我们认为是“外-”的代替形式。“老-”是“老爷”、“老娘”等的“老”。A 系的“大-”就是“大爷”、“大娘”等的“大”。“外-”变成“老-”或“大-”，是出于类推性的联想。从地图看，“大-”的发源地可能是北方的东部。“大-”后来急速地扩散，东南方言多数接受，可能因为这一地区没存在“外后日”，也就是说，缺少一个表大后天义的专名。山西、西北以及江淮都保持“外-”，而最近才开始接受“大-”。

关键词：亲属称谓、类推性的联想

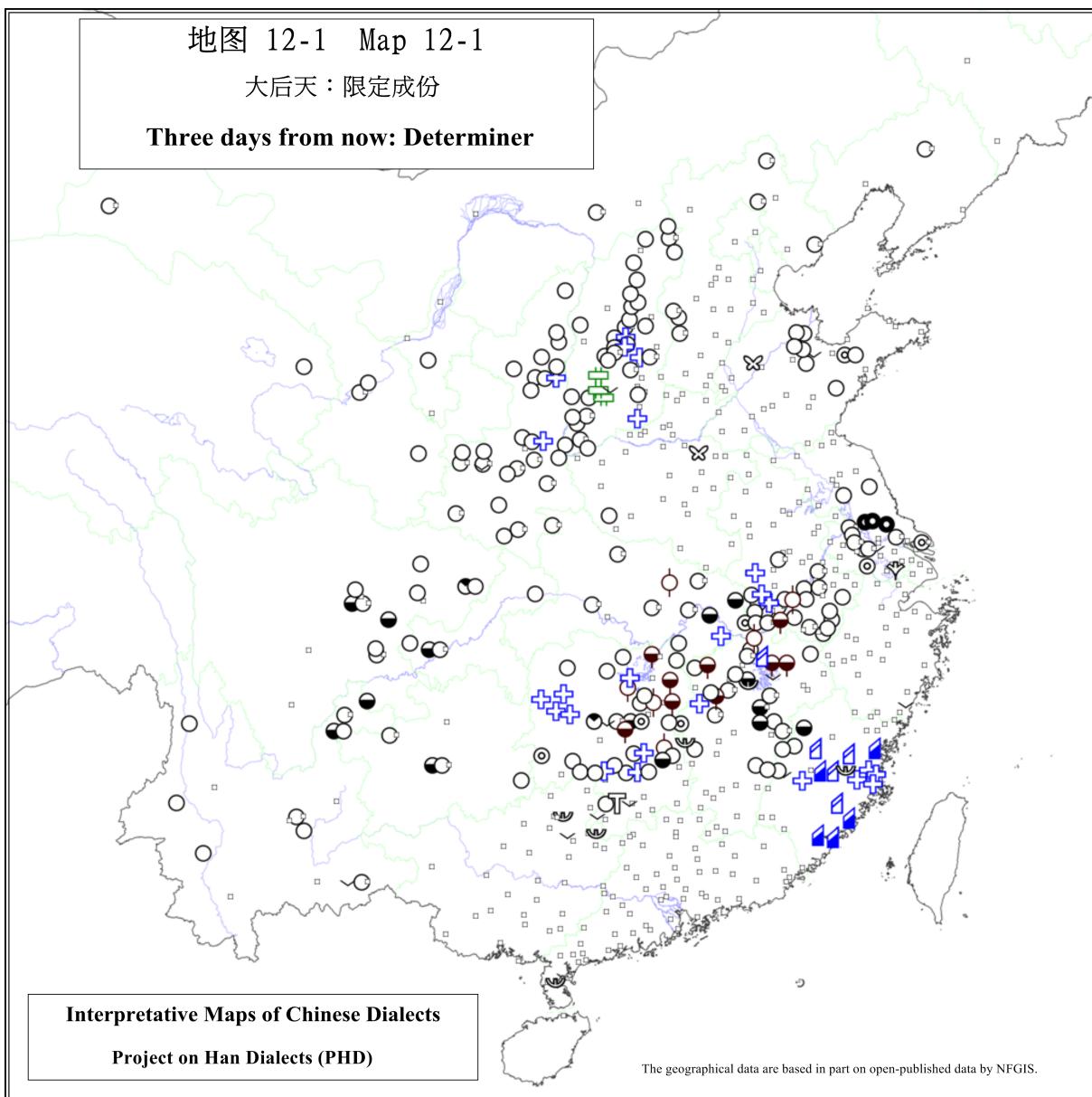
Summary

The majority of determiners of the lexical form “three days from now” are classified into three types: Type A *da* 大-, Type B *wai* 外- (uai-, uan-, uaŋ- and ɻan-) and Type C *lao* 老-. Type A *da* 大- has a wider distribution. Type B distributes almost continuously from along the Yangtze River to the west of Sichuan and other provinces, as well as clustering in central Shandong Province. Of the Type B determiners, *wai* 外-(uai-) has the broadest distribution, appearing in written texts as early as the Tang Dynasty in the form of *waihouri* 外后日. We assume that forms such as *wan* 万-(uan), *wang* 望-(uaŋ) and *an* 暗-(ɻan) are variations of *wai* 外-, which changed little by little via folk-etymology.

The form *wai* 外- is considered older than *da* 大- and *lao* 老-. Presumably the component *hou* 后-, which when combined with *wai* 外- in the form *waihouri* 外后日, was once regarded as meaning ‘descendant’, and was also associated with the kinship term determiner *wai* 外-, which referred to ‘maternal relative’. The form *wai* 外- in turn, would have analogically been associated with *da* 大- and *lao* 老-, which were also used as kinship term determiners.

Keywords: kinship term, analogical association

(岩田礼, Ray Iwata)



A. 大 da-

□ 大 da-

B. 外 wai- (uai-, uan-, uaŋ-, ɿai-, ɿan-)

○ 外 wai-

● 万 wan-

● 弯 wan-

◎ 晚 wan-, 满 man-

● 望 wang-

○ 艾 ai-, 挨 ai- (ɿ-声母 /ɿ- initial)

● 暗 an-, 晏 an- (ɿ-声母 /ɿ- initial)

C. 老 lao-, 落 luo-

⊕ 老 lao-

↙ 落 luo-

↖ ɿəŋ-

D. 其他 / Others

✚ 一 yi-

ㄒ 上 shang-

ㄚ 着 zhuo-

ㄣ 后后 houhou-

❖ 过 guo-

﹀ 其他 /Others

地图 12-2 大后天：非首位成份 Map 12-2 Three days from now: Non-initial component

1. 目的

表大后天义的词形多数在后天义词形的基础上加上某种修饰成份，本地图描绘出从大后天义的词形中除掉限定成份的部分。

2. 词形的分类

按照后天义的词加以分类。下面举例，“-”号表示前带某一限定成份。在地图上，凡带“子”的词形以线性符号标记。“个”尾在今天等前几个条目的地图上以线性符号表示，而在此图上都以独立的绿色符号标记，以便进一步地了解词形变化的过程。

A.-后日

- 外后日[yuai yəm n̩i]、大后日[dw̩ fiY n̩e?]
- 大后日个[tʰə xəu ər kə](带“个”的出现得很少)

B.-后儿、-后一、-后夜儿、-后儿个、-后一个

- 外后儿[uə xəw a]、大后儿[ta xəu ər]
- 外后儿[uəx xour][uəx xəw]
- 大后一儿[ta xou iu]、大后儿一儿[ta xour ir]、大后夜儿[ta xou iər]
- 外后儿个[uə xəw a kəw]、大后儿个[ta xour k̩v]
- 大后一个[ta xou i kə]、大后一个儿[ta xou i? k̩v]

C.-后、-后个

- 外后[uə xəw] (“后”后不带任何成份的)
- 外后个[uə xə kə]、大后个儿[ta xou kar]

D. -后朝、-后早

外后朝[fua hei tsau]、外后早[vei xou tsau]、弯后朝子[və xei tɔ ts̩l]、晚后朝[ma əu tsau]

E. -后晡、-后暝

大后晡日[ta həu pu nu]、上后晡工[səŋ tsʰəŋ pu kəŋ]、后后暝[həe həe mā]

F. -后天

外后天[n̩ai xou tʰien]、万后天[uən xəu tʰien]

G. -后勒、-后里、-后的

外后勒[ve xəu lə?]、外后儿的[uən xəur ti]

H. 非“后”

大过明儿[ta kuə miər]、外天[uai tʰian]、万天[uən tʰien]、万万口朝[vən van xin tɕiau] 等

3. 分布特征与解释

总体来看，分布格局与后天相似。如“过明儿”或“过了明儿”出现在淮河以北的京杭运河沿岸。又如“后朝”分布于江苏和安徽的长江沿岸。

带“一”的形式出现于河南省，这一点也与后天平行。值得注意的是，“-后一儿”和“-后一个”的周围多数都是“-后儿”和“-后儿个”。据此可推，河南发生了下列变化：

-后儿>-后一儿 / -后儿个>-后一个

“-后儿”和“-后儿个”中的“儿”多数都不自成音节，但也有自成音节的，如：

安阳：大后儿[ta xou ər]（《河南省志 11 方言志》）

从语音角度看，这种[ər]与“一”的[i]或[iə?]之间仍有一段距离。但我们认为，“一”是来自“日”的“儿”在其弱化过程中产生的一种时间概念，也就反映出说话者对后天和大后天这些外缘范畴的认知形态，如地图 11 解说所述。

江淮方言多数都说“-后个”，不保留任何中心语素的痕迹。这种“-后个”也可能没经历儿化音节的阶段，是中心语素直接的脱落（参见地图 6 解说）。试比较下列两种江淮方言（引自《江苏省志 方言志》）：

扬州：外后儿个[uə xəw a k̩v]

盐城：外后个子[uə xəw kə tsə]

岩田(2007b:20)指出，“从变化的结果看，‘个’尾就是原中心语素的代替形式”。盐城的形式带“子”尾，这就意味“个”已经变成了中心语素。按，“子”尾多见于长江下游沿岸一带，如地图所示。

西南地区有一些地点出现“外天”和“万天”。此乃原有语素“后”的脱落所致，即，

外后天、万后天 > 外天、万天

这些方言后天都说“后天”。表大后天义词“后”的脱落出于词形简化以及体系化的要求。

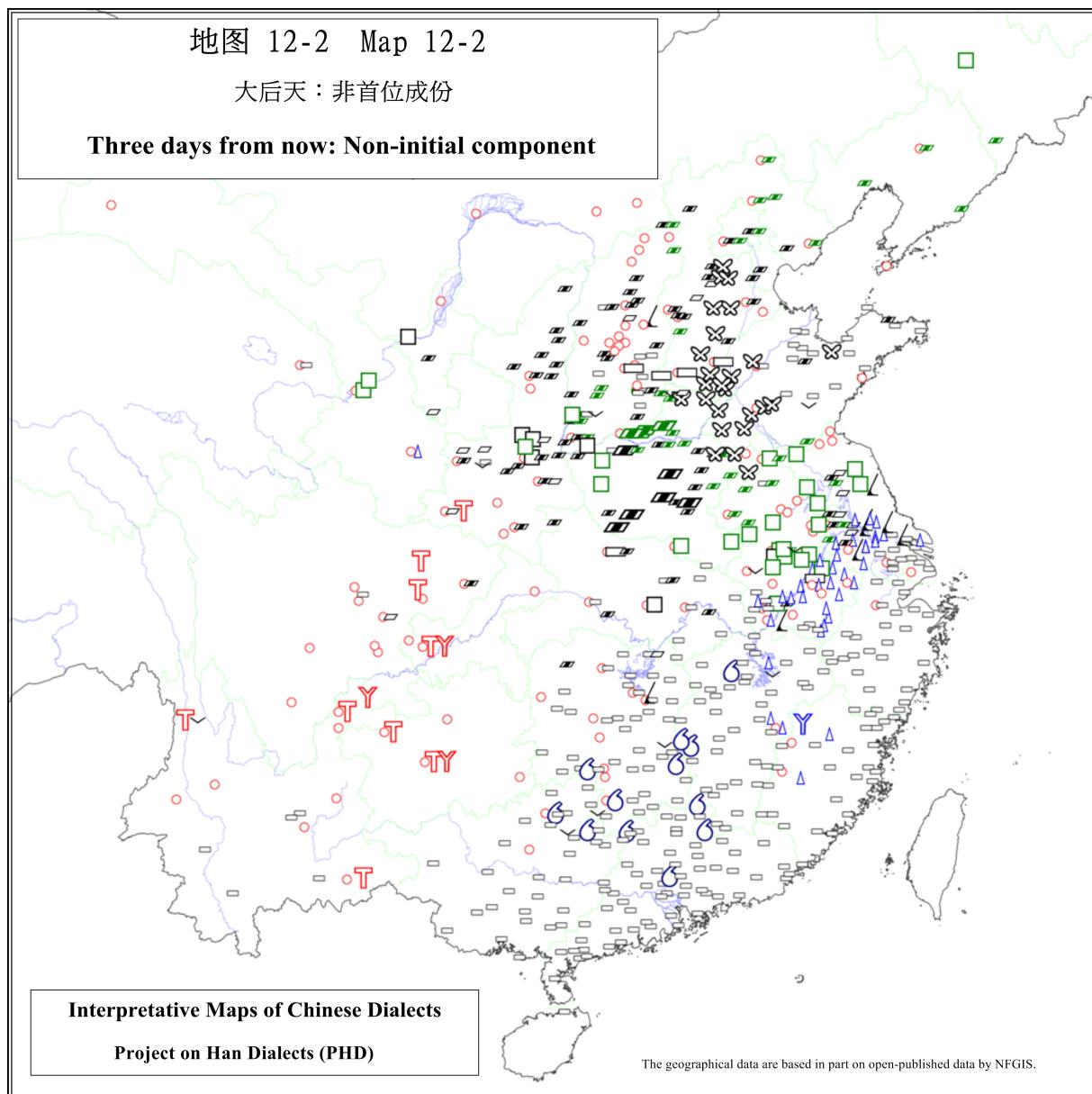
关键词：中心语素的弱化和脱落

Summary

The distribution pattern is similar to that of “the day after tomorrow” in Map 11. For instance, -guoming 过明 is seen along the Grand Canal and -houzhao 后朝 is clustered in the lower reaches of the Yangtze River. Other examples parallel to “the day after tomorrow” observed in He'nan are -houyir 后一儿 and -houyige 后一个, comprising the form yi- meaning ‘one’. These forms may have been created in the process of the weakening of the head ri 日, from ri 日 to er 儿, and finally to -r 儿, and were recognized as carrying the meaning ‘the day following tomorrow’. Unlike its Northern counterparts, the form -houge 后个, which is dispersed in the Jianghuai area, did not undergo the process of the r-coloring of the head. Instead it completely dropped its head, as a result, the suffix ge 个 came to be recognized as its head. This would explain the structure of the form waihougezi 外后个子, which adds zi 子 after ge 个.

Keywords: head weakening and dropping

(岩田礼, Ray Iwata)



A. -后日 houri

- -后日 houri
- -后日个 hourige

B. -后儿 hou'er, hour, -后儿个 hourge, -后一个

- -后儿 hou'er ("儿"自成音节 /syllabic -er)
- -后儿 hour (儿化 /non-syllabic -r)

■ -后一儿 hou'ir, -后夜儿 houyer

■ -后儿个 hourge (儿化 / -r)

■ -后一个 houyige

C. -后 hou, -后个 houge

- -后 hou(不带后置成份 /no suffix)
- -后个 houge

D. -后朝 houzhao, -后早 houzao

- △ -后朝 houzhao

E. -后晡 houbu, -后暝 houming

- -后晡 houbu

F. -后天 houtian

- -后天 houtian

G. -后勒 houle, -后的 houde

- -后勒 houle, -后里 houli, -后的 houde

H. 非 "后" / forms without "hou"

- ❖ -过明 guoming

- 外天 waitian

- 万天 wantian

- 万万朝 wanwanzhao

- ▽ 其他 /Others

※ 后缀 / suffix

- △ -子 zi